

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
運動技能學	必修	45	3
運動生物化學	"	30	2
體育測量與評價	"	30	2
殘疾人士之體育運動	"	30	2
專修運動	"	120	8
球拍類項目I	"	45	3
球拍類項目II	"	45	3
體育營銷/體育博彩(任選一科)	"	15	1
英文III/普通話III/葡文III(任選一科)*	"	90	6
<b>第四學年</b>			
體育管理學	必修	45	3
體育英語	"	45	3
統計軟件應用	"	30	2
體育科學研究方法	"	30	2
實習	"	180	6
格鬥運動/運動訓練實踐(任選一科)	"	15	1
畢業報告	"	90	6

\* 學生須於第一、第二及第三學年選修同一種語言。

#### 第 64/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十四條第一款，結合經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款(一)項的規定，作出本批示。

一、修改經第144/2010號社會文化司司長批示核准的澳門理工學院中英翻譯學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Técnicas Desportivas	Obrigatória	45	3
Bioquímica do Desporto	»	30	2
Medida e Avaliação em Educação Física	»	30	2
Desporto para Deficientes	»	30	2
Desporto Especializado	»	120	8
Desportos de Raquete I	»	45	3
Desportos de Raquete II	»	45	3
Marketing Desportivo/ /Apostas Desportivas (Opção alternativa)	»	15	1
Inglês III/Mandarim III/Português III (Opção alternativa) *	»	90	6
<b>4.º Ano</b>			
Administração do Desporto	Obrigatória	45	3
Inglês Especializado em Educação Física	»	45	3
Aplicação de <i>Software</i> Estatístico	»	30	2
Metodologia da Investigação Científica em Educação Física	»	30	2
Estágio	»	180	6
Desportos de Combate/Prática da Formação Desportiva (Opção alternativa)	»	15	1
Trabalho Final	»	90	6

\* Os estudantes devem escolher a mesma língua nos 1.º, 2.º e 3.º anos.

#### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Inglês do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2010.

二、核准上款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一及附件二，並為本批示的組成部分。

三、新的學術與教學編排和學習計劃適用於由2021/2022學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第144/2010號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成課程。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年十一月十七日

社會文化司司長 歐陽瑜

附件一

中英翻譯學士學位課程  
學術與教學編排

- 一、學術領域：社會及人文科學。
- 二、課程期限：四年。
- 三、授課語言：中文 / 英文。
- 四、授課形式：面授。
- 五、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十五條的規定。
- 六、畢業要求：完成課程所需的學分為154學分。

附件二

中英翻譯學士學位課程  
學習計劃

表一

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
<b>第一學年</b>			
英語I	必修	90	6
英語II	“	90	6
英語聽說I	“	60	4
英語聽說II	“	60	4
現代漢語I	“	45	3
現代漢語II	“	45	3
翻譯學概論	“	30	2

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I e II ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022, devendo os restantes estudantes concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 144/2010.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Novembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

ANEXO I

Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura  
em Tradução e Interpretação Chinês-Inglês

1. Área científica: Ciências Humanas e Sociais.
2. Duração do curso: 4 anos.
3. Língua veicular: Chinesa/Inglésa.
4. Regime de leccionação: Aulas presenciais.
5. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no artigo 25.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
6. Requisitos de graduação: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 154 unidades de crédito.

ANEXO II

Plano de estudos do curso de licenciatura em Tradução e  
Interpretação Chinês-Inglês

Quadro I

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
<b>I.º Ano</b>			
Inglês I	Obrigatória	90	6
Inglês II	»	90	6
Conversação em Inglês I	»	60	4
Conversação em Inglês II	»	60	4
Chinês Moderno I	»	45	3
Chinês Moderno II	»	45	3
Introdução aos Estudos de Tradução	»	30	2

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
資訊概論	必修	30	2
進階電腦應用	“	30	2
憲法與基本法	“	30	2
三門載於表二第一組的學科單元/科目	“	90	6
<b>第二學年</b>			
英語III	必修	60	4
英語IV	“	60	4
英漢翻譯	“	60	4
漢英翻譯	“	60	4
中文寫作	“	45	3
中文應用文寫作	“	45	3
應用語言學I	“	30	2
應用語言學II	“	30	2
文學概論	“	30	2
口譯基礎	“	30	2
英文應用寫作	“	30	2
兩門載於表二第一組的學科單元/科目	“	60	4
兩門載於表二第二組的學科單元/科目	“	60	4
<b>第三學年</b>			
高級英語I	必修	60	4
高級英語II	“	60	4
英漢交替傳譯	“	60	4
漢英交替傳譯	“	60	4
中國現當代文學I	“	45	3
中國現當代文學II	“	45	3
商務翻譯I	“	30	2

Unidades curriculares / Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Introdução à Informática	Obrigatória	30	2
Aplicação Avançada de Informática	»	30	2
Constituição e Lei Básica	»	30	2
Três unidades curriculares/disciplinas do grupo 1 do quadro II	»	90	6
<b>2.º Ano</b>			
Inglês III	Obrigatória	60	4
Inglês IV	»	60	4
Tradução Inglês-Chinês	»	60	4
Tradução Chinês-Inglês	»	60	4
Redacção em Chinês	»	45	3
Redacção de Documentos em Chinês	»	45	3
Linguística Aplicada I	»	30	2
Linguística Aplicada II	»	30	2
Introdução aos Estudos Literários	»	30	2
Introdução à Interpretação	»	30	2
Redacção de Documentos em Inglês	»	30	2
Duas unidades curriculares/disciplinas do grupo 1 do quadro II	»	60	4
Duas unidades curriculares/disciplinas do grupo 2 do quadro II	»	60	4
<b>3.º Ano</b>			
Inglês Avançado I	Obrigatória	60	4
Inglês Avançado II	»	60	4
Interpretação Consecutiva Inglês-Chinês	»	60	4
Interpretação Consecutiva Chinês-Inglês	»	60	4
Literatura Chinesa Contemporânea e Moderna I	»	45	3
Literatura Chinesa Contemporânea e Moderna II	»	45	3
Tradução Comercial I	»	30	2

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
商務翻譯II	必修	30	2
翻譯理論	“	30	2
英國文學概要	“	30	2
美國文學概要	“	30	2
兩門載於表二第一組的學科單元/科目	“	60	4
兩門載於表二第二組的學科單元/科目	“	60	4
<b>第四學年</b>			
翻譯批評	必修	45	3
傳媒翻譯	“	45	3
文學翻譯I	“	30	2
文學翻譯II	“	30	2
同聲傳譯	“	60	4
中文傳意I	“	45	3
中文傳意II	“	45	3
研究方法與論文寫作	“	30	2
畢業報告	“	60	4
兩門載於表二第一組的學科單元/科目	“	60	4
兩門載於表二第二組的學科單元/科目	“	60	4

表二

學科單元/科目	種類	面授學時	學分
<b>第一組</b>			
普通話I <sup>1</sup>	選修	30	2
普通話II <sup>1,5</sup>	“	30	2
澳門歷史與文化 <sup>1</sup>	“	30	2

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Tradução Comercial II	Obrigatória	30	2
Teoria da Tradução	»	30	2
Introdução à Literatura Inglesa	»	30	2
Introdução à Literatura dos Estados Unidos da América	»	30	2
Dois unidades curriculares/disciplinas do grupo 1 do quadro II	»	60	4
Dois unidades curriculares/disciplinas do grupo 2 do quadro II	»	60	4
<b>4.º Ano</b>			
Crítica em Tradução	Obrigatória	45	3
Tradução para Meios de Comunicação Social	»	45	3
Tradução Literária I	»	30	2
Tradução Literária II	»	30	2
Interpretação Simultânea	»	60	4
Técnicas de Comunicação em Chinês I	»	45	3
Técnicas de Comunicação em Chinês II	»	45	3
Metodologia de Investigação e Elaboração de Dissertação	»	30	2
Projecto Final	»	60	4
Dois unidades curriculares/disciplinas do grupo 1 do quadro II	»	60	4
Dois unidades curriculares/disciplinas do grupo 2 do quadro II	»	60	4

Quadro II

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
<b>Grupo 1</b>			
Mandarim I <sup>1</sup>	Optativa	30	2
Mandarim II <sup>1,5</sup>	»	30	2
História e Cultura de Macau <sup>1</sup>	»	30	2

學科單元 / 科目	種類	面授學時	學分
英語語音 <sup>1</sup>	選修	30	2
英語語法 <sup>1</sup>	“	30	2
葡萄牙語I <sup>2</sup>	“	30	2
葡萄牙語II <sup>2,5</sup>	“	30	2
法語I <sup>2</sup>	“	30	2
法語II <sup>2,5</sup>	“	30	2
葡萄牙語III <sup>3,5</sup>	“	30	2
葡萄牙語IV <sup>3,5</sup>	“	30	2
法語III <sup>3,5</sup>	“	30	2
法語IV <sup>3,5</sup>	“	30	2
中國古代文學選讀I <sup>4</sup>	“	30	2
中國古代文學選讀II <sup>4,5</sup>	“	30	2
政府公文翻譯 <sup>4</sup>	“	30	2
文體學與翻譯 <sup>4</sup>	“	30	2
<b>第二組</b>			
英語演講與辯論 <sup>2</sup>	選修	30	2
跨文化交際 <sup>2</sup>	“	30	2
英國社會與文化 <sup>2</sup>	“	30	2
美國社會與文化 <sup>2</sup>	“	30	2
英語史 <sup>3</sup>	“	30	2
旅遊與博彩翻譯 <sup>3</sup>	“	30	2
中國文化導讀 <sup>3</sup>	“	30	2
歐洲文化概要 <sup>3</sup>	“	30	2
法律翻譯 <sup>4</sup>	“	30	2
翻譯專題研究 <sup>4</sup>	“	30	2
翻譯與比較文化研究 <sup>4</sup>	“	30	2

註：

1. 第一學年選修學科單元/科目。
2. 第二學年選修學科單元/科目。

Unidades curriculares/ /Disciplinas	Tipo	Horas de ensino presencial	Unidades de crédito
Fonética Inglesa <sup>1</sup>	Optativa	30	2
Gramática Inglesa <sup>1</sup>	»	30	2
Português I <sup>2</sup>	»	30	2
Português II <sup>2,5</sup>	»	30	2
Francês I <sup>2</sup>	»	30	2
Francês II <sup>2,5</sup>	»	30	2
Português III <sup>3,5</sup>	»	30	2
Português IV <sup>3,5</sup>	»	30	2
Francês III <sup>3,5</sup>	»	30	2
Francês IV <sup>3,5</sup>	»	30	2
Literatura Clássica Chinesa I <sup>4</sup>	»	30	2
Literatura Clássica Chinesa II <sup>4,5</sup>	»	30	2
Tradução de Documen- tos Governamentais <sup>4</sup>	»	30	2
Estilística e Tradução <sup>4</sup>	»	30	2
<b>Grupo 2</b>			
Técnicas de Eloquência e de Debate em Inglês <sup>2</sup>	Optativa	30	2
Comunicação Intercul- tural <sup>2</sup>	»	30	2
Sociedade e Cultura Inglesas <sup>2</sup>	»	30	2
Sociedade e Cultura dos Estados Unidos da América <sup>2</sup>	»	30	2
História da Língua In- glesa <sup>3</sup>	»	30	2
Tradução Especializa- da em Turismo e Jogo <sup>3</sup>	»	30	2
Introdução à Cultura Chinesa <sup>3</sup>	»	30	2
Introdução à Cultura Europeia <sup>3</sup>	»	30	2
Tradução Jurídica <sup>4</sup>	»	30	2
Temas Avançados de Tradução <sup>4</sup>	»	30	2
Tradução e Culturas Comparadas <sup>4</sup>	»	30	2

Notas:

1. Unidades curriculares/disciplinas optativas do 1.º Ano.
2. Unidades curriculares/disciplinas optativas do 2.º Ano.

3. 第三學年選修學科單元/科目。
4. 第四學年選修學科單元/科目。
5. 學生須按照進階方式選讀有關學科單元/科目。

3. Unidades curriculares/disciplinas optativas do 3.º Ano.
4. Unidades curriculares/disciplinas optativas do 4.º Ano.
5. Os estudantes devem escolher as unidades curriculares/disciplinas de acordo com os níveis das respectivas unidades curriculares/disciplinas.

### 第 65/2021 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2017號法律《高等教育制度》第十四條第一款，結合經第2/2021號行政法規重新公佈的第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款（一）項的規定，作出本批示。

一、修改經第138/2010號社會文化司司長批示核准的澳門理工學院中葡/葡中翻譯學士學位課程的學術與教學編排和學習計劃。

二、核准前款所指課程的新學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於本批示的附件一至附件三，並為本批示的組成部分。

三、新的學術與教學編排和學習計劃適用於由2021/2022學年起入讀的學生，其餘學生仍須按照第138/2010號社會文化司司長批示核准的學習計劃完成課程。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年十一月十七日

社會文化司司長 歐陽瑜

#### 附件一

#### 中葡/葡中翻譯學士學位課程 學術與教學編排

- 一、學術領域：社會及人文科學。
- 二、課程期限：四年。
- 三、授課語言：中文/葡文。
- 四、授課形式：面授。
- 五、報讀條件：按照第10/2017號法律《高等教育制度》第二十五條的規定。
- 六、畢業要求：完成課程所需的學分為166學分。

### Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior), conjugado com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 2/2021, a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São alterados a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2010.

2. São aprovados a nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos do curso referido no número anterior, constantes dos anexos I a III ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

3. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos aplicam-se aos estudantes que iniciem a frequência do curso no ano lectivo de 2021/2022, devendo os restantes estudantes concluir o curso de acordo com o plano de estudos aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 138/2010.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

17 de Novembro de 2021.

A Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, *Ao Ieong U.*

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês

1. Área científica: Ciências Humanas e Sociais.
2. Duração do curso: 4 anos.
3. Língua veicular: Chinesa/Portuguesa.
4. Regime de leccionação: Aulas presenciais.
5. Condições de candidatura: De acordo com o disposto no artigo 25.º da Lei n.º 10/2017 (Regime do ensino superior).
6. Requisitos de graduação: O número de unidades de crédito necessário à conclusão do curso é de 166 unidades de crédito.